

PT	
SÍMBOLOS	
As informações contidas no presente manual estão indicadas no modo seguinte:	
⚠ PERIGO para as crianças	
⚠ PERIGO elétrico	
⚠ PERIGO derivante de outras causas	
⚠ IMPORTANTE possíveis danos materiais	
ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES	
<p>LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO. GUARDE O MANUAL E ENTREGUE-O AO NOVO UTILIZADOR EM CASO DE VENDA.</p> <p>Este aparelho está em conformidade com as Diretivas 2006/95/CE, RoHS 2011/65/CE e EMC 2004/108/CE.</p>	
⚠ PERIGO para as crianças	
1. O aparelho pode ser utilizado por pessoas, inclusive crianças, com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou devido desconhecimento, desde que vigiadas e após terem recebido as instruções sobre a utilização segura do aparelho por parte de um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças para evitar que brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção, a cargo do utilizador, não devem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.	
2. Antes de eliminar o aparelho, torne-o inoperante cortando o cabo de alimentação. Preste atenção também nas partes potencialmente perigosas de modo que as crianças não façam delas um brinquedo.	
3. Não deixe os elementos da embalagem ao alcance das crianças porque potenciais fontes de perigo.	
⚠ PERIGO elétrico	
4. Verifique se a tensão indicada na placa corresponde à da rede local.	
5. Não introduza objetos condutores (ex. chaves de fenda ou similares) na tomada.	
6. Não utilize o aparelho no caso de vazamento de líquido das baterias; dirija-se ao centro de assistência autorizado mais próximo para a substituição das mesmas.	
7. O aparelho é alimentado por baterias recarregáveis Li-Ion, logo, no fim da própria vida útil, não deve ser eliminado como lixo doméstico. Dirija-se a um centro de recolha seletiva gerido pelas autoridades locais ou entregue o aparelho a um revendedor que presta este serviço. A eliminação correta de um equipamento elétrico ou eletrónico permite evitar as possíveis consequências negativas para a saúde e o ambiente resultantes dos métodos de eliminação impróprios, para além de permitir a recuperação do material usado, com uma notável poupança em termos de energia e recursos. O símbolo do caixote de lixo de rodas barrado com uma cruz indica a obrigação de eliminar separadamente os equipamentos elétricos. Não lance pilhas e baterias no fogo.	
8. Antes de tocar no interruptor do aparelho ou na tomada ou no cabo elétrico, verifique se suas mãos estão secas.	
9. Recarregue o aparelho somente com o respetivo carregador.	

⚠ PERIGO derivante de outras causas

- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, raios solares, etc.).
- Não coloque o aparelho sobre ou nas proximidades de fontes de calor.
- Evite o contato do carregador e do próprio cabo com superfícies escaldantes ou cortantes.
- Não mergulhe o corpo do aparelho, o carregador e o cabo elétrico em água ou outros líquidos; passe apenas um pano húmido.
- Não utilize o aparelho se o carregador e o cabo estiverem danificados ou se o aparelho estiver defeituoso / avariado.
- Todas as reparações e a substituição do carregador devem ser feitas por um centro de assistência ou por técnicos autorizados. A reparação por parte de pessoal não qualificado pode causar o risco de lesões ou acidentes.
- O aparelho foi concebido somente para utilização doméstica e não deve ser empregado para fins comerciais ou industriais.
- Não aponte o jato do nebulizador para os olhos, nem diretamente para os dispositivos que contêm componentes elétricos.

⚠ IMPORTANTE possíveis danos materiais

- Utilize este aparelho exclusivamente para a limpeza de superfícies húmidas e lisas como janelas, espelhos ou azulejos. O aparelho não foi concebido para a aspiração de pó ou objetos pequenos.
- Utilize este aparelho somente com detergente de vidro comum encontrado no comércio; não use álcool ou detergentes espumógenos.
- Para retirar a ficha da tomada, segure no carregador, nunca puxe o cabo da tomada.
- Eventuais alterações no produto, não expressamente autorizadas pelo fabricante, podem tornar os dispositivos de segurança ineficazes, provocando a perda do direito à garantia.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A Corpo do aparelho
B Carregador
C Depósito de água suja
D Lava-vidros
E Interruptor ON/OFF
F Tomada de recarga
G Led de recarga
H Pano de microfibra
I Suporte do pano
L Nebulizador

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Recarga das baterias
ATENÇÃO:
Recarregue completamente as baterias antes de utilizar o aparelho.

Deixe o aparelho recarregar 24 horas antes da primeira utilização.
Insira o carregador (B) na tomada de recarga (F) e ligue-o a uma tomada elétrica de parede.
Durante a recarga, o led pisca (G).
Quando o led parar de piscar, a recarga está concluída e o aparelho está pronto para ser utilizado.
O led (G) recomeça a piscar lentamente quando a bateria estiver a ficar sem carga e o aparelho desligar-se-á após certo tempo. Efeito então uma nova recarga seguindo as instruções supra.

Anotações sobre a recarga
ATENÇÃO:
O corpo do aparelho pode aquecer durante a recarica; isto é normal.

Não recarregue o aparelho a temperaturas abaixo de 5°C (40°F) ou acima de 40°C (105°F) de modo a evitar danos nas baterias.

Se o aparelho não funcionar, verifique se está ligado corretamente ao carregador (B) ou à tomada elétrica.

Se notar que, um tempo, a autonomia do aparelho diminui, não significa um defeito. O problema pode ser solucionado da seguinte maneira:

- Ação e aparelho até a bateria ficar completamente descarregada parando o funcionamento.
- Recarregue a bateria.
- Repita esta operação várias vezes.
- Fazendo isso a capacidade da bateria e a autonomia do aparelho podem melhorar.

Se o tempo de funcionamento, mesmo assim, continuar reduzido, dirija-se a um centro de assistência.

Montagem do nebulizador
Verta o detergente apropriado para vidros no nebulizador (L) e feche-o. Monte o pano de microfibra (H) no suporte (I) e bloqueie-o com os velcros (Fig. 2).
Insira o suporte do pano na extremidade superior do nebulizador (L), em cima da tampa com a pega, carregando-o ligeiramente (Fig. 3).
ATENÇÃO:
Aconselha-se verter no nebulizador antes 50 ml de detergente de vidro comum e depois encher o frasco lentamente com água limpa.

Utilização do nebulizador
Carregue na alavanca situada na pega do nebulizador (L) e pulverize uniformemente o detergente na superfície a ser limpa. Elimine a sujidade passando no vidro o pano de microfibra (H) (Fig. 4).
ATENÇÃO:
Faça movimentos circulares para cobrir toda a superfície.

Utilizador do lava-vidros
Monte, pressionando até ouvir o clique, o lava-vidro (D) na parte superior do corpo do aparelho (A) (Fig. 5).
Carregue no interruptor de ligação (E) e acione o aparelho para aspirar a água suja, efetuando movimentos de cima para baixo na superfície a ser limpa (Fig. 6).
ATENÇÃO:
Não faça movimentos circulares e horizontais para evitar a saída de água do depósito.

Remova o lava-vidros (D) do corpo do aparelho (A), agindo no botão de desengate (Fig. 8), e lave com água corrente. O pano de microfibra (H) pode ser lavado na máquina até a 60°C e sem uso de amaciante.
ATENÇÃO:
Não lave o lava-vidros na lava-loiça.

Seque bem todos os componentes antes de remontá-los.

NL
SYMBOLLEN
De informatie in deze handleiding wordt op de volgende wijze aangegeven:
⚠ GEVAAR voor kinderen
⚠ GEVAAR door elektriciteit
⚠ GEVAAR door andere oorzaken
⚠ BELANGRIJK mogelijke materiaalschade
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

VOORDAT HET PRODUCT WORDT GEBRUIKT
LEES AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN.
BEWAAR DE HANDLEIDING EN GEEF HEM AF AAN DE NIEUWE GEBRUIKER ALS HET WORDT VERKOCHT.

Het apparaat is conform aan de Richtlijnen 2006/9EG, RoHS 2011/65/EG en EMC 2004/108EG.

⚠ GEVAAR voor kinderen

- Het apparaat mag gebruikt worden door personen, en kinderen, met beperkte fysieke, sensorieeof mentale capaciteiten of zonder ervaring of de noodzakelijke kennis mits ze bewaakt worden en aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Let op dat kinderen niet gaan spelen met het apparaat . Het reinigen en het onderhoud, dat uitgevoerd moet worden door de gebruiker, mag niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Voordat het apparaat als afval wordt verwerkt maak het onbruikbaar door het snoer eraf te knippen. Let tevens op de mogelijk gevaarlijke delen zodat kinderen er niet mee kunnen gaa spelen.
- Laat de verpakkingselementen buiten

bereik van kinderen omdat ze een mogelijke gevaarenbron zijn.

⚠ GEVAAR door elektriciteit

- Let op dat de spanning die op het plaatje staat overeenkomt met de spanning van het stroomnet.
- Geen stroomgeleidende voorwerpen (bv. Schroevendraaiers EN dergelijke) in de oplaadcontacten stoppen .
- Gebruik het apparaat niet als er vloeistof uit de batterijen is gelopen; ga naar een assistentiecentrum in de buurt voor het vervangen van de batterijen.
- Het apparaat wordt gevoed met oplaadbare batterijen Li-Ion, en mogen daarom aan het einde van hun levensduur niet verwerkt worden met het normale huisvuil. Neem contact op met een verzamelingscentrum dat door de lokale overheid wordt beheerd voor of met verkopers die deze sevice verlenen. Door elektrische en elektronische systemen afzonderlijk te verwerken worden de negatieve invloeden voor de gezondheid en het milieu voorkomen en waardoor materiaal gerycled kan worden met opmerkelijke energie en bronnenbesparing. Het symbool van de rooddoorgestrepte afvalbak geeft aan dat het verplicht is om elektrische apparatuur avzonderlijk te verzamelen. Gooi de batterijen nooit in het vuur.
- Voordat de schakelaar van het apparaat wordt aangeraakt of gebruikt of dat de contacten of de elektrische verbindingen worden aangeraakt, controleer dat de handen droog.
- Laad het apparaat alleen op met de bijgeleverde batterijenoplader.

⚠ GEVAAR door andere oorzaken

- Laat het apparaat niet blootsaan aan weersomstandigheden (regen, zonnestralen, enz.).
- Zet het apparaat niet boven of in de buurt van warmtebronnen.
- Voorkom dat de batterijenoplader en het bijbehorende snoer in contact komen met hete of scherpe oppervlaktes.
- De basis van het apparaat, de batterijenoplader of het bijbehorende snoer nooit onder water of andere vloeistoffen zetten; reinigen met een vochtige doek.
- Gebruik het apparaat niet als de btterijenoplader en het bijbehorende snoer beschadigt zijn of als het apparaat zelf defect/ beschadigt is.
- Alle reparaties, waaronder ook het vervangen van de batterijenoplader moeten uitgevoerd worden door een assistentiecentrum of door geautoriseerd technisch personeel. De reparatie uitgevoerd oodr niet gekwalificeert personeel kan ongelukken veroorzaken voor de gebruiker.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag gebruikt worden vor commerciële of industriële doeleinden.
- De bestuivingstraal niet op de ogen richten. De bestuivingstraal niet niet direct richten op voorwerpen die elektrische onderdelen hebben.

⚠ BELANGRIJK mogelijke materiaalschade

- Gebruik het apparaat alleen voor het reinigen van gladd e en vochtige oppervlaktes zoals ramen, spiegels of muurtegels.

Het apparaat is niet bestemd voor het opzuigen van stof of kleine voorwerpen.

- Gebruik dit apparaat alleen samen met reinigingsmiddelen voor ruiten die normaal in de handel zijn; geen alcohol of schuimreinigingsmiddelen gebruiken.
- Om de stekker eruit te trekken pak de batterijenoplader vast en trek hem uit het stopcontact; nooit aan het snoer trekken om het apparaat los te halen.
- Eventuele veranderingen die op het product worden aangebracht en niet uitdrukkelijk geautoriseerd worden door de producent, kunnen van invloed zijn op de werking van de beveiligingsystemen waardoor de gebruikersgarantie komt te vervallen.

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 2)

A Basis van het apparaat
B Batterijenoplader
C Vuilwaterreservoir
D Ruitenwisser
E Schakelaar ON/OFF
F Contact oplader
G Oplaadverklikker
H Reinigingsdoek voor ruiten in microvezel
I Doeksteun
L Verstuiver

AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

Opladen van de batterijen

LET OP:

Voordat het apparaat wordt gebruikt laad eerst de batterijen helemaal op.

Voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt laat het product eerst 24 uur opladen.
Steek de batterijenoplader (B) in het contact voor het opladen (F) op het apparaat en verbindt het aan een stopcontact aan de muur. Tijdens het opladen knippert de bijbehorende verklikker (G). Als de verklikker vast aanstaat is het apparaat helemaal opgeladen en klaar voor het gebruik.
De verklikker (G) begint weer langzaam te knipperen als de batterijen leeglopen en het apparaat gaat na een bepaalde tijd uit. Voer het opladen weer uit volgens de hierbovenstaande aanwijzingen.

Opmerkingen over het opladen

LET OP:

De basis van het apparaat kan warm worden tijdens het opladen; dit is normaal.

Laad het apparaat niet op bij temperaturen lager dan 5°C (40°F) of hoger dan a 40°C (105°F) om te voorkomen dat de battereijen worden beschadigt.

Als het apparaat niet werkt, controleer of het goed is aangesloten aan de batterijenoplader (B), en controleer de voeding en de verbinding.

Wanneer, na herhaaldelijk gebruik, het lijkt dat degebruiktijd is verkort, betekent dit niet dat de eenheid defect is. Dit ongemak kan verholpen worden op de volgende manier:

- Laat het apparaat werken totdat de batterijen helemaal zijn leeggelopen en de functie wordt onderbroken.
- Laad het apparaat op.
- Herhaal deze procedure verschillende keren.
- Hierdoor kan de capaciteit van het batterijen en de werktijd van het apparaat worden vergroot.

Als de werktijd toch kort blijft nadat de bovenstaande procedures zijn uitgevoerd, neem contact op met een assistentieservice.

Samenstellen van de verstuiver

Giet geschikt reinigingsmiddel voor ramen in de verstuiver (L) en sluit hem.

Plaats de speciale doek in microvezel (H) op de speciale steun (I) en blokkeer hem met het speciale klitteband (Fig. 2).
Steek de steun voor de doek in het bovenste uiteinde van de verstuiver (L), bovenop de dop met het handvat door er zacht op te drukken (Fig. 3).

LET OP:

Het wordt aangeraden om in de verstuiver 50 ml normaal reinigingsmiddel voor ramen te gieten en het reservoir vervolgens te vullen met normaal schoon water.

Gebruiken van de verstuiver

Druk op het hendeltje op het handvat van de verstuiver (L) en breng het reinigingsmiddel evenredig aan op het te reinigen oppervlakte. Vervijderhet vuil door met de doek in microvezel over het vuil te wrijven (H) (Fig. 4).

LET OP:

Voor circulairebewegingen uit om het helle oppervlakte te bedekken.

Gebruiken van de ruitenwissers

Zet de ruitenwissen (D) op de bovenkant van de basis van het apparaat (A) tot aan de klik (Fig. 5).
Druk op de startschakelaar (E) en start het apparaat om vuil water op te zuigen, en maak een beweging over het te reinigen oppervlakte van boven naar beneden (Fig. 6).

LET OP:

Geen circulaire en horizontale bewegigen maken om te voorkomen dat het w-ter eruit komt.

REINIGEN EN ONDERHOUD

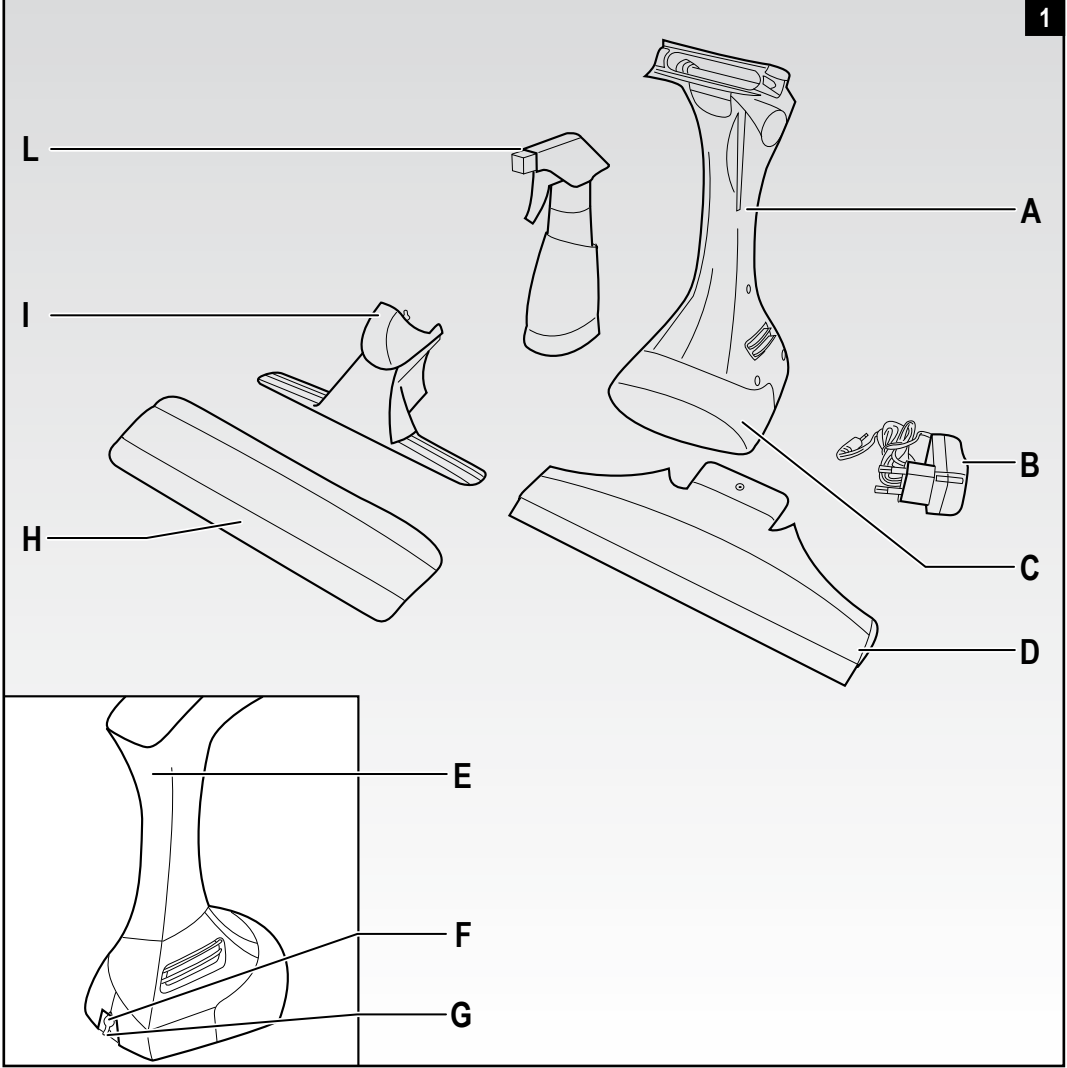
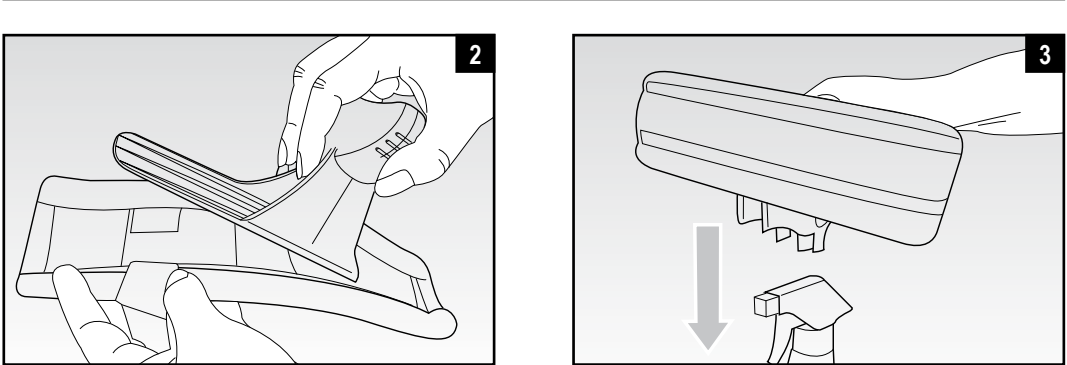
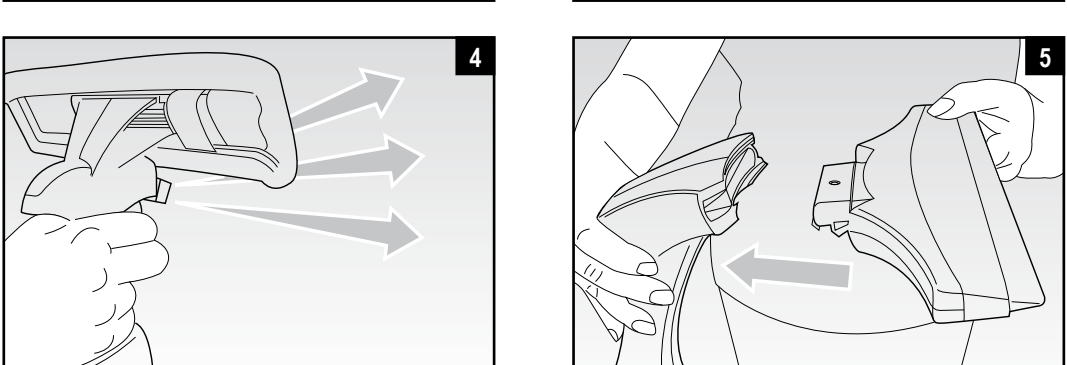
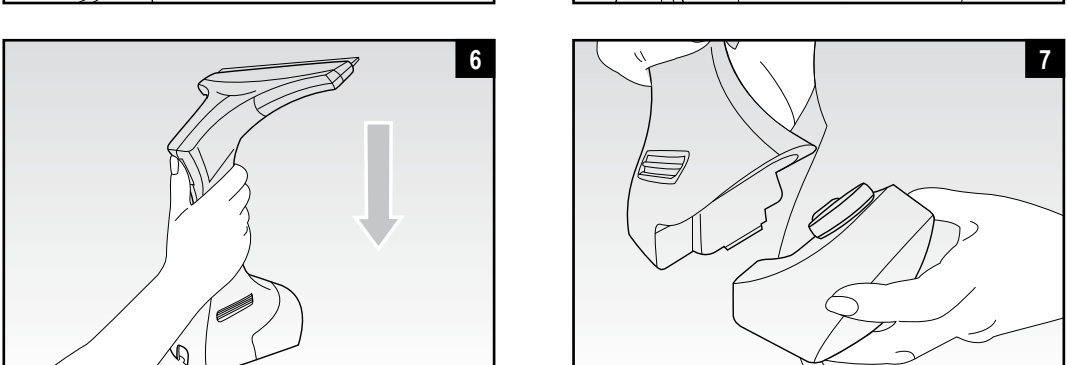
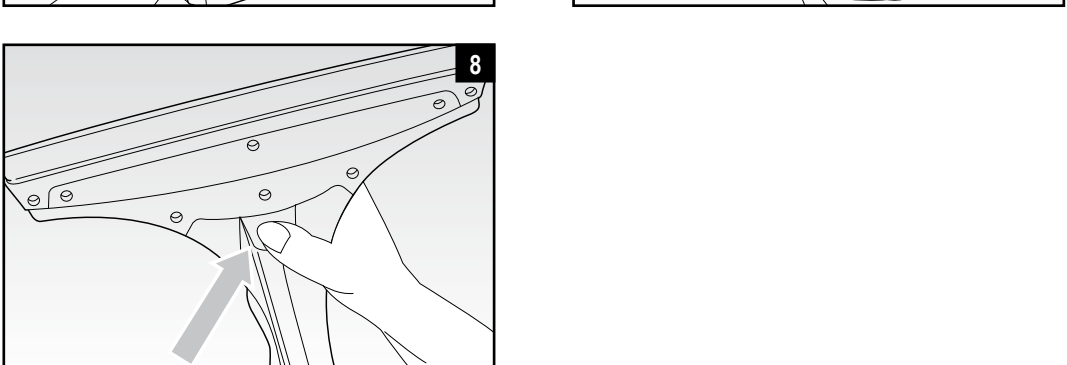
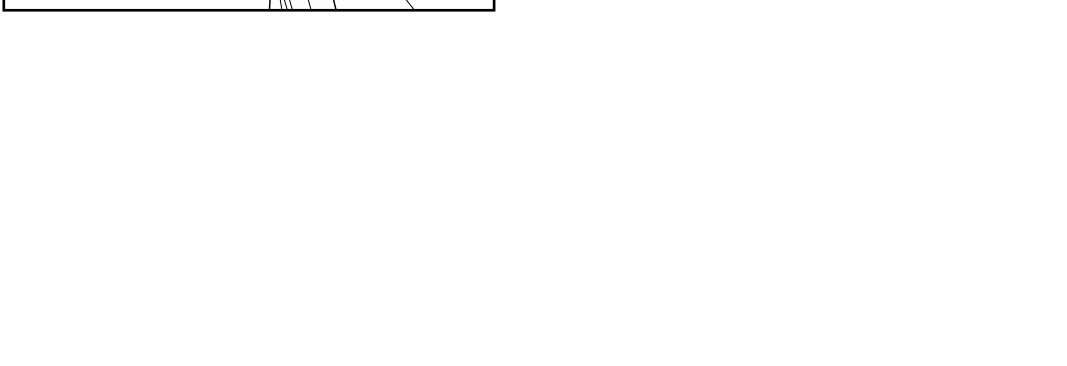
Na het gebruik of als het vuile water het maximale niveau heeft bereikt in het reservoir (C) zet het apparaat uit door op de schakelaar (E) te drukken en het reservoir eruit te trekken (C) (Fig. 7). Maak het reservoir leeg en reinig het met water. Monteer het eservoir weer op zijn plaats op de basis van het apparaat (A). Vervijder de ruitenwisser (D) van de basis van het apparaat (A), door op de speciale ontkoppelingsknop te drukken (Fig. 8), en reinig de ruitenwisser met stromend water.
De doek in microvezel (H) kan in de wasmachine gereinigd worden tot op 60°C zonder wasverzachter toe te voegen.

LET OP:

De ruitenwisser niet in de vaatwasmachine reinigen

Laat de onderdelen goed opdrogen voordat ze weer worden gebruikt.

EL	
ΣΥΜΒΟΛΑ	
Οι εμπεριεχόμενες στο παρόν εγχειρίδιο πληροφορίες έχουν καταχωρηθεί ως ακολούθως:	
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά	
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ οφειλόμενος στον ηλεκτρισμό	
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ που απορρέει από άλλες αιτίες	
⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ πιθανές υλικές βλάβες	
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	
<p>ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΝΕΟ ΧΡΗΣΤΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΩΛΗΣΗΣ.</p> <p>Η συσκευή είναι σύμφωνη με τις Οδηγίες 2006/95/EK, ΠΕΟ 2011/65/EK και ΗΜΣ 2004/108/EK.</p>	
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ για τα παιδιά	
1. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται ή να τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη σίγουρη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Είναι αναγκαία η επιτήρηση των παιδιών για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση, που πρέπει να γίνεται από το χρήστη, δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.	
2. Πριν προχωρήσετε στην απόσυρση της συσκευής, καταστήστε την μη λειτουργίσιμη, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Προσέξτε επίσης τα μέρη που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ώστε τα παιδιά να μην τα χρησιμοποιούν σαν παιχνίδια.	
3. Μην αφήνετε τα μέρη της συσκευασίας στην πρόσβαση των παιδιών καθ' όσον αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.	
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ οφειλόμενος στον ηλεκτρισμό	
4. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα αντιστοιχεί σε εκείνη του τοπικού δικτύου.	
5. Μην εισάγετε αγώγιμα αντικείμενα (πχ. κατασβίδια ή παρόμοια) στην πρίζα φόρτισης.	
6. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην περίπτωση διαρροής των υγρών της μπαταρίας. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο για την αντικατάστασή τους.	
7. Η συσκευή τροφοδοτείται με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion, ως εκ τούτου, στο τέλος της ενεργού ζωής της, δεν πρέπει να αποσυρθεί μαζί με τα οικιακά απορρίματα. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο διαφορικής συλλογής που διαχειρίζεται η Δημοτική Αρχή που ανήκετε, ή στους αντιπροσώπους που προσφέρουν αυτήν την εξπηρέτηση. Η χωριστή απόσυρση μιάς ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία, που προκύπτουν από μια ακατάλληλη απόσυρση και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών με τα οποία έχει κατασκευασθεί, με μια σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πρώτων υλών. Το σήμα του δοχείου με τροχούς διαγεγραμμένο δείχνει	

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	